



LAO FAMILY COMMUNITY INC.

A Non-Profit Organization

ອົງການສາມັກຄີຄອບຄົວລາວ



February 5, 1982

To Whom It May Concern:

As a result of the Hmong National Conference at Concordia College, St. Paul, Minnesota, June 17-20, 1981, on Hmong Language. I am setting up a committee to research and study Hmong Language. The following persons are members of the committee:

Xeu Vang Vangyi
Bruce T. Bliatout
Lysao Lyfoung
Cheu Thao
Tou Vang (MN)
Pao Ge Thao (IL)
Khou Yang
Pao Ge Hang
Toudoua Kue
Doua Xiong
Chia Vang (MN)
Mouachou Mouanoutoua

GVP/bm

cc: Each member for implementation

General Vang Pao (Prayanorapamok)
President





LAO FAMILY COMMUNITY INC.

A Non-Profit Organization

ອົງການສາມັກຄີຄອບຄົວລາວ



ຊຸມຕາອານາ ວັນທີ ໓ / ໒ / ໑໒.

ຈາກ: ພຍາ ນໍຣະປະໂນກ, ພິນຕຣີ ວັງປາວ.

ເຖິງ: ຄນະກັນການສຶກສາແລະຄົວພາສາລາວມັງ.

ເລື່ອງ: ສຶກສາແລະຄົວພາສາລາວມັງ.

ເນື່ອງຈາກວ່າທ່ານນາມພັນອງລາວມັງຫລາຍຄົນແລະຫລາຍກຸ່ມໄດ້ພາກັນຄິດແລະແຕ່ງ
ພາສາຂຽນຂອງລາວເພື່ອມັງອອກມາຢ່າງບໍ່ມີຮະບຽບຫລືຫລັກການ ຈຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ມອງເຫັນ
ວ່າອາດຈະນຳພາໄປສູ່ການແຕກແຍກກັນ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຄນະກັນການສຶກສາແລະ
ຄົວພາສາລາວມັງ ຕາມຮາຊຊຸທຂັດຕິດມາພ້ອມນຳພີວ:

໑, ຄົວພາສາລາວມັງຂຽນພາສາມັງ.

໒, ຄົວພາສາລາວມັງສືບທັດເຫມາະສົມ.

ຂໍໃຫ້ຄນະກັນການຈັດຕັ້ງໃຫ້ມີປະທານຜູ້ນຳແລະເລຂາບັນທຶກແລະຈະໄດ້ນຳບັນຊີດັ່ງກ່າວສະເໜີ
ສູ່ຫລືເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ຮັບຜິດຊອບດ້ານການຊ່ວຍເຫລືອໄດ້ອານຸມັດທຶນມາອຸດທຸນການສຶກສາແລະຄົວ
ພາສາລາວມັງ.

ເຈົ້າ: ນາຣພິນ ວັງປາວ (ພຍາ ນໍຣະປະໂນກ)

ປະທານຫລວງອົງການສາມັກຄີຄອບຄົວລາວ.



LAO FAMILY COMMUNITY INC.

A Non-Profit Organization

ອົງການສັມັກຄີຄອບຄົວລາວ



DATE: February 5, 1982
TO: Hmong Language Research Committee
FROM: General Vang Pao, President
SUBJECT: Research on Hmong Language

It has been brought to my attention in the past several years that there have been many Hmong individuals and groups who, in many ways have tried to reduce the Hmong written language and structure. This has created alot of confusion and diversion among our people. I, therefore have set up a committee to:

1. Study and standardize the Hmong alphabet.
2. Research on Hmong words and vocabularies.

Said committee shall elect a chairperson and a secretary who will convene meetings. Other duties will include request for funding, preparing reports and to carry out the committee activities.

VP/bm

cc: Committee members for implémentation



LAO FAMILY COMMUNITY INC.

A Non-Profit Organization

ອົງການສັນນິຄອບຄົວລາວ



ຄຳສັ່ງແຕ່ງຕັ້ງ.

ເລກທີ 01 / 8888

ວັນທີ 11/6/1977

ອີງຕາມກອງປະຊຸມຫລວງຂອງລາວເພື່ອນໆທີ່ໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ເມືອງ ແຂງຕ໌ໂປນ ຣັຖມິນໂຊຕາ
ເມື່ອວັນທີ 11-60 / 6 / 88 ແລ້ວມານ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດ
ເພື່ອໄປຄົ້ນຄວ້າແລະສຶກສາຫລັກການພາສາມາກ:

ທ່ານ ທ່ານປາວ ເບລັຮຕູ.

" = ວ່າງເສີ ຫວັງຍີ.

" = ລິຊາວ ລິຟຸງ.

" = ເຈີທ່າວ.

" = ດົວຊຶ່ງ.

" = ວ່າງຕູ້ (ມິນໂຊຕາ)

" = ປາວ ເຢທ່າວ.

" = ຢ່າງຄູ.

" = ປາວ ເຢຫັງ.

" = ວ່າງ ເຈີຮ.

" = ຕູ້ດົວກີ.

" = ມົວຈຸ ມົວຫນູຕົວ.

ຫມາຍເຫດ: ສິ່ງໃຫ້ຜູ້ມີຊື່ຢູ່ເທິງນີ້ແມ່ນສະບັບ.
ມັນໄວ້ນັ້ນສະບັບ.



ເຈົ້າ: ສິນທິພອນ ປາວ, ພຍາ ມີຮະປະໂມກ.

ປະທານຫລວງ ອ.ສ.ຄ.ລ.

THE HMONG LANGUAGE COUNCIL

TEMPORARY CHAIRMAN

Cheu Thao
Center for Applied Linguistics
3520 Propect Street N.W.
Washington D.C. 20007
(800) 424-3701
(703) 941-4219

MEMBERS

Vang Xeu Vangyi
Lao Family Community
1140 S. Bristol Street
Santa Ana, CA. 92704
(714) 556-9520
(714) 979-2022

Ly Sao Ly Foung
8413 South Foxbridge Circle
Midvale, UT. 84047
(801) 566-9173

Doua Xiong
World Relief
327 Gunderson Drive
Carol Stream, IL. 60187
(312) 653-2474

Bruce Bliatout
Southeast Asian Refugee Federation
5404 N.E. Alameda
Portland, OR. 97213
(503) 281-1449
(503) 771-2962

Moua Chou Mouanoutoua
3701 W. Mcfadden Unit # K
Santa Ana, CA. 92704
(714) 775-0258

Yang Khou
2219 E. 10th Street # 7
Long Beach, CA. 90804
(213) 599-0397
(213) 434-2338

Tou Doua Kue
8348 Norfolk Way
Stockton, CA. 95209
(209) 473-1184
(209) 944-2735

Vang Tou
941 E. 3rd Street
St. Paul, Minn. 55106
(612) 774-3368

Pao Ge Thao
3528 W. Belden # 3
Chicago, Il. 60647
(312) 342-5018
(312) 271-1073

Chia (Riam) Vang
1020 Finn Street South
St. Paul, Minn. 55116
(612) 831-1123

Pao Ge Hang
1129 North US 31st
Petoskey, Mich. 49770
(616) 347-9478
(616) 347-2542

ADVISERS

Dr. Bruce T. Downing
Department of Linguistics
University of Minnesota
Minneapolis, Minn. 55455
(612) 373-7833

Dr. Charles Johnson
Linguistics Department
Macalester College
1600 Grand Avenue
St. Paul, Minn. 55105
(612) 696-6412

Dr. Barbara Robson
Center for Applied Linguistics
3520 Prospect St. N.W.
Washington, D.C. 20007
(202) 298-9292
(800) 424-3701

Dr. William A. Smalley
Department of Linguistics
Bethel College
3900 Bethel Drive
St. Paul, Minn. 55112
(612) 641-6400



Center for
Applied
Linguistics

HMONG LANGUAGE CONFERENCE

AUGUST 12 - 14

UNIVERSITY OF MINNESOTA

DRAFT AGENDA

FIRST DAY

AUGUST 12, 1982

08:30 - 09:00	Coffee and Registration
09:00 - 09:05	Welcome (University of Minnesota)
09:05 - 09:35	Welcome address (General Vang Pao)
09:35 - 09:50	Statement of conference purposes (HLC chairman)
09:50 - 10:30	Technical information on the Hmong alphabet (HLC adviser)
10:30 - 10:45	Coffee Break
10:45 - 11:00	Compromise alphabet (HLC adviser)
11:00 - 12:00	Discussion of the compromise alphabet - Hmong community concerns.
12:00 - 01:30	Lunch
01:30 - 03:30	Working sessions (HLC members in two groups of six)
03:30 - 03:45	Coffee Break
03:45 - 04:05	Reports from the working sessions
04:05 - 04:25	Discussion of the working session reports
04:25 - 04:30	Drafting of handbook statement on compromise alphabet
06:00 - 08:30	Formal dinner (speaker: HLC adviser)

SECOND DAY

AUGUST 13, 1982

08:30 - 09:00	Coffee Break
09:00 - 09:10	Simplification of the current spelling system (HLC adviser)
09:10 - 09:55	Discussion of the simplification of the current spelling system
09:55 - 10:15	Approaches to the borrowing of foreign words into Hmong
10:15 - 10:30	Coffee Break
10:30 - 11:05	Discussion of approaches to the borrowing of foreign words into Hmong

11:05 - 11:15	Capitalization and punctuation conventions (HLC adviser)
11:15 - 12:00	Discussion of capitalization and punctuation conventions
12:00 - 01:30	Lunch
01:30 - 03:30	Working sessions (HLC in three groups of four) on the morning's three topics)
03:30 - 03:45	Coffee Break
03:45 - 04:05	Reports from the working sessions
04:05 - 04:25	Discussion of the working session reports
04:25 - 04:30	Drafting of handbook statements on the three topics
07:00 - 11:00	Reception

THIRD DAY

AUGUST 14, 1982

08:30 - 09:00	Coffee Break
09:00 - 10:30	Discussion of the handbook format
10:30 - 10:45	Coffee Break
10:45 - 12:00	Discussion of future plans of HLC
12:00 - 01:00	Lunch
01:00 - 04:00	Presentation of conference results to Hmong community in St. Paul/Minneapolis (General Vang Pao/HLC chairman)
04:00 - 04:15	Adjournment (General Vang Pao)